

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada 11
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號六廿第卷式十三第報新 (Monday 11 May 1970 (Vol. 32 No. 26 Page 1

報費價目表	
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
每季	七元五角
一律每月	二元五角
(郵寄或派到)	



中共北韓指東政府阻留外交官員離境

【香港路透電】中共及韓分，別發表報告，指南朝鮮政府阻留外交官員，欲撤退離境時，曾被東政府阻止。中共及北韓兩國於昨週初正式正式承認東浦王于施漢諸領袖的亡亡政府，對南朝鮮政府阻留外交官員，一律撤退通令原駐南朝鮮使館官員，一律撤退返國。

北京電台廣播報告，謂東政府拒絕准許中國外交官員離境，以爲人質，直至原駐北京的東國使館職員全部離境反國時爲止。

中共表示願意盡力協助東使館原有關人員四十八返國。

美越內河艦隊 進入東境助戰

【西貢十一日美聯社電】據南越軍總部報告：美越內河小型艦隊今日沿湄公河繼續推進，到達東浦軍都金邊府。此爲南越海軍陸戰隊沿河向南進擊，佔領南越南境輪渡的交要，要衝後的新攻勢。

南越海軍總部發言人說，美越艦隊在湄公河上游，首先到達進擊，佔領東浦第二城市，然後沿湄公河向南進擊，直抵相距五十五里金邊府，衝破共軍水道交通的戰略走廊。又據軍事消息：美越艦隊內河艦隊擁有小型艦艇一百四十餘艘，而其中的美軍艦艇三十餘艘，東境未曾超過廿一點七哩以外。

美軍總部報告，謂美軍進入東境作戰，不會超出當指定的範圍。

華盛頓消息：美總統府曾謂美軍將不進入東境，一點七哩的地區作戰。美軍訓練主任南越的東境部隊，現已運至金邊府，準備沿公路出擊，企圖打南浦西南的四十里至史里陵市的陸路交通。

現計美軍一萬六千人，及南越軍二萬人，沿湄公河三角洲在東境內繼續作戰，共軍的還擊甚爲微弱。

美三記者在東失踪

【西貢十一日美聯社電】美聯社記者三人在東境失踪，據報在東境內內官失蹤，相信已被共軍俘虜。

據悉，這三位記者是星期四由東境內官失蹤，據報在東境內內官失蹤，相信已被共軍俘虜。

據悉，這三位記者是星期四由東境內官失蹤，據報在東境內內官失蹤，相信已被共軍俘虜。

南越海軍炮艇沿湄公河抵金邊府

【西貢十一日美聯社電】據南越軍總部報告：美越內河小型艦隊今日沿湄公河繼續推進，到達東浦軍都金邊府。此爲南越海軍陸戰隊沿河向南進擊，佔領南越南境輪渡的交要，要衝後的新攻勢。

南越海軍總部發言人說，美越艦隊在湄公河上游，首先到達進擊，佔領東浦第二城市，然後沿湄公河向南進擊，直抵相距五十五里金邊府，衝破共軍水道交通的戰略走廊。又據軍事消息：美越艦隊內河艦隊擁有小型艦艇一百四十餘艘，而其中的美軍艦艇三十餘艘，東境未曾超過廿一點七哩以外。

美軍總部報告，謂美軍進入東境作戰，不會超出當指定的範圍。

華盛頓消息：美總統府曾謂美軍將不進入東境，一點七哩的地區作戰。美軍訓練主任南越的東境部隊，現已運至金邊府，準備沿公路出擊，企圖打南浦西南的四十里至史里陵市的陸路交通。

現計美軍一萬六千人，及南越軍二萬人，沿湄公河三角洲在東境內繼續作戰，共軍的還擊甚爲微弱。

加美邊界發生衝突

【布魯克十一日美聯社電】加拿大青年數百人於星期六在石邊界和平門進行反戰示威及抗議美軍進攻東浦的行動，與美方在邊界區發生衝突，美警在鎮壓，雙方均有受傷，旋加美警在邊界旁投擲子彈，由美加火車所載的新汽車，擊破汽車玻璃甚多，昨美加雙方增派軍警在邊界轉趨平靜。

美越延期明年探月

【華盛頓美聯社電】衆議院經費委員會，對太空署指出，將太陽神十四號飛行計，延至明年才執行，該太空署本計劃於本年十月一日升空。

此一延遲行動，由使有關人員，對太陽神十三號所發生問題，有許多時間作研究，委員會方面，在此問題時，并討論一億七千萬元經費方案。

太陽神十三號，於飛往月球途中時，曾在太空內發生爆炸，迫使三大空人要遷至登月子船內，并由子船將他們送回地球。

衆議院經費委員會，提議每次飛行時，共需撥出廿五億元。

日本工程師駕小艇 開始越太平洋來去

【日本大阪加拿大社電】此間一名電機工程師，乘坐一艘長十六尺小艇，離開此間在日本北部的港口，開始作橫越太平洋航行，他不願海軍安全署警告，欲在九十日內抵抵聖地牙哥。

該工程師指出，此位廿五歲工程師，只有兩年航海經驗，而且大部份在海中航行經驗。

在的裝備中，只有無線電收報機，而沒有發報機。

該工程師於起程時指出，在的小艇內，共有足夠一百二十日食水，他於美國和船務代理人接洽後，決定航行五千三百哩前往聖地牙哥。

美越延期明年探月

【華盛頓美聯社電】衆議院經費委員會，對太空署指出，將太陽神十四號飛行計，延至明年才執行，該太空署本計劃於本年十月一日升空。

此一延遲行動，由使有關人員，對太陽神十三號所發生問題，有許多時間作研究，委員會方面，在此問題時，并討論一億七千萬元經費方案。

太陽神十三號，於飛往月球途中時，曾在太空內發生爆炸，迫使三大空人要遷至登月子船內，并由子船將他們送回地球。

衆議院經費委員會，提議每次飛行時，共需撥出廿五億元。

澳洲各市反戰運動 政府設法嚴厲禁止

【華盛頓路透電】澳洲中央政府，目前正面議各都市進行反戰遊行運動威脅，政府在「文告」中，指責此一運動爲海軍民主程序行爲，而且指責運動在虛偽的氣氛中進行。

政府已設立委員會，專負責任此種運動的工作。

委員會主席，干預此種運動時，在下議院內，指責此種運動，導致澳州民主程序，只造成混亂及對各地對會不安而已。

奧林匹運動主席稱 滑雪冰球多商業化

【倫敦路透電】奧林匹運動主席，在奧委會會議中，指責各冬季運動會，商業化，指責各冬季運動會，商業化，指責各冬季運動會，商業化。

主席指出，各冬季運動會，商業化，指責各冬季運動會，商業化。

主席指出，各冬季運動會，商業化，指責各冬季運動會，商業化。

美恢復軍械希臘

【華盛頓路透電】據華盛頓消息，美政府已決定恢復軍械，供希臘政府，可能包括噴射戰機等，此爲經過過渡三年後，開始解除禁運的行動。

關美政府與希臘政府，在近年來蘇聯在地中海，

北愛爾蘭宗教暴亂

【貝爾法斯特路透電】北愛爾蘭宗教暴亂，在貝爾法斯特，秩序大亂，英軍開入城內協助警察武裝鎮壓。

據悉，暴亂發生在貝爾法斯特，秩序大亂，英軍開入城內協助警察武裝鎮壓。

據悉，暴亂發生在貝爾法斯特，秩序大亂，英軍開入城內協助警察武裝鎮壓。

傳員非亞參謀總長 在夏哥港口被拘捕

【華盛頓路透電】可參謀總長，前非亞參謀總長，在夏哥港口被拘捕。

據悉，傳員非亞參謀總長，在夏哥港口被拘捕。

據悉，傳員非亞參謀總長，在夏哥港口被拘捕。

馬來西亞已非民主

【吉隆坡路透電】馬來西亞前首相，在吉隆坡發表談話，指馬來西亞已非民主。

據悉，馬來西亞前首相，在吉隆坡發表談話，指馬來西亞已非民主。

據悉，馬來西亞前首相，在吉隆坡發表談話，指馬來西亞已非民主。

加國控制百里污水

【奧太加加拿大社電】外交部長沙皮，在下議院內指出，加國政府將控制百里污水。

據悉，加國政府將控制百里污水。

據悉，加國政府將控制百里污水。

潮工罷報省陽太 法辦決解有議協方雙

【太原路透電】太原潮工罷報，雙方有議協方雙。

據悉，太原潮工罷報，雙方有議協方雙。

據悉，太原潮工罷報，雙方有議協方雙。

凡規持飛機皆有罪

【奧太加加拿大社電】司法部長納納指出，凡規持飛機皆有罪。

據悉，凡規持飛機皆有罪。

據悉，凡規持飛機皆有罪。

行將下任勞工長謂 警察有權發動罷工

【奧太加加拿大社電】一份報告去年，古德哈特指出，警察有權發動罷工。

據悉，警察有權發動罷工。

據悉，警察有權發動罷工。

耶和華後不願輸血 母親有權抱兒離院

【多倫多路透電】一名多倫多律師指出，耶和華後不願輸血，母親有權抱兒離院。

據悉，耶和華後不願輸血，母親有權抱兒離院。

據悉，耶和華後不願輸血，母親有權抱兒離院。

滿城郵政分局被炸

【滿地可加拿大社電】滿地可郵政分局，於昨日下午被炸。

據悉，滿地可郵政分局，於昨日下午被炸。

據悉，滿地可郵政分局，於昨日下午被炸。

計時炸彈傷一路人

【滿地可加拿大社電】一份報告去年，計時炸彈傷一路人。

據悉，計時炸彈傷一路人。

據悉，計時炸彈傷一路人。

戲院演日色設計

【滿地可加拿大社電】一名設計師，在戲院演日色設計。

據悉，一名設計師，在戲院演日色設計。

據悉，一名設計師，在戲院演日色設計。

振華粵劇團演前

雲城振華粵劇團研究社，本年研編之第三屆粵劇團，定期於本月(五)月十六、十七、十八三日，假中依利街白雲劇院附屬之戲院舞台上演「龍上鳳下粉」(楊貴妃)、「白蛇傳」三齣粵劇，演前由該社「特別清唱」陳重由舊金山禮聘粵劇「大德信」一名伶，如花旦李翠蓮、文武生李翠蓮、陳名文武生黃金龍、盧海天、梁少心等暨西雅圖區名票友周少平、暨該社劇團兩方委員合力演出，以強大無比之「大德信」具體，感人力量亦最大，它的目的，可謂「一伶伶容，將來演出成功，自以該團之「特別清唱」，美化人生，表無疑問，尤其難得的，是該團以「自精誠合作」，在劇務前線陳文彬先生之指導監督下，致「演出順利進行，如期將與觀眾相見，這是雲城僑胞的盛舉與興奮的一回事。

振華粵劇團這一藝術機構，建立已有二十餘年歷史，曾在音樂、戲劇等各項門藝術活動，盡了力與貢獻，該團目的，是介紹優美的藝術給華僑各界人士欣賞，有以推廣僑胞健康、精神生活，在數十、前，雲城開埠不久，雖有少數戲院之電影院，但僑胞因生活困苦，精神之程度所限，致精神生活非常枯燥和寂寞，居住大都會，亦與僑胞無異。該社乘時而起，供給僑胞的精神生活，該社創立之目的和服務精神，對僑胞之貢獻，其功不可沒，而且值得大書特書、讚美和實揚。

第二次大戰前，甚至戰時，該團由廣州和香港八和會館、聘請伶人來粵公演，戰後較為減少，近年來則每年一度而為之，以容觀環境所限，表面看來，似不很多，但他們仍存努力中，該團對音樂演奏方面，不斷加緊訓練，看來頗有貢獻，且獲各方好評，相信以後尚須繼續這項活動。惟演劇方面，從事規模較大，所需人力物力亦鉅，種種困難亦多，然他們並不忘於此，去年由粵聘來伶陳錦棠等登台，就屬復興劇團的開端。現在排演「楊貴妃」和「白蛇傳」等，就是該團活動之持續。

劇團是綜合性的藝術，表演形式最複雜，看來頗有貢獻，且獲各方好評，相信以後尚須繼續這項活動。惟演劇方面，從事規模較大，所需人力物力亦鉅，種種困難亦多，然他們並不忘於此，去年由粵聘來伶陳錦棠等登台，就屬復興劇團的開端。現在排演「楊貴妃」和「白蛇傳」等，就是該團活動之持續。

你信命運嗎？

(一〇六)

張蔭垣橫死塞外

佛山張蔭垣，以一不不由正途科第出身，位至侍郎，又出使，可算奇才異數。故李文田探花，曾以木棉詩為贈，故李文田探花，曾以木棉詩為贈，故李文田探花，曾以木棉詩為贈。用光棍來譏諷張氏，以李文田與張蔭垣廣東人，又同受知於西太后，竟將也。有此狹隘心胸，實則張氏為人，道德修養，學問造詣，也有過人之處。後來因與張蔭垣有隙，便入仕權權，以致充軍而塞外等刑斬腰之慘禍。單就張蔭垣之老老大大，完全不像貴官侍。而對張氏之八字，曾



不夜天戲院

電話 255-3346

放映時間：每星期五換新片，每場放映星期一至星期五第一套片下午七時半放映，第二套片下午九時十五分放映。星期六與星期日第一套片下午二時半放映，第二套片下午四時十五分放映。第三套片下午六時十五分放映。第四套片下午八時十五分放映。第五套片下午十時十五分放映。成人收七毛五分，小童收三毛五分。

花木蘭

陳錦棠 主演

七彩虹神火棒

余麗珍 主演

武俠神打鬥

余麗珍 主演

彩神鶴金鷹

余麗珍 主演

俠女戲金龍

余麗珍 主演

何非凡 洗劍麗 于素秋 陳燕棠 主演

預告：本院由五月壹日起，每星期改換映最新鮮艷彩色影片，上等藝員，唱做俱佳好戲當前，幸祈注意。星期六星期日三場。由日十二時半至下午四時。又由四時至七時半。又由七時半至十一時止。晚間九時映時裝戲。

華仲敏 Joseph Hua 435-7531

湯天豪 MacKENIZE MANAGEMENT LTD. REAL ESTATE SALES DIVISION 789 W. PENDER ST. VANCOUVER 公司電話：682-7351

Howe Tong 325-0527

產業買賣 商業樓宇，住宅，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。 14 網柏文，位 West End 街角，年收租約式萬多元，將來地價好價錢。 7 網新 Apartment，位 Marpole 地區，其中登網有式房書房，適合初創業者居住。 35 網新 Apartment，位登士定東街，有升降機地下停車場，內十三組有式房書房，廿二組有一房一廳，年收租約六萬五千多元。 小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收租約式萬七千元。 倘有大批新盤，不能盡登。 歡迎隨時詢問，免費估價。

雲高華 奧林比亞戲院 五月十二日(星期四) 五月十三日(星期五) 五月十四日(星期六) 在奧林比亞戲院放映 五月十七日(星期日)下午二時在 域多利霍士戲院放映 榮獲美國及加拿大首映權 聊齋誌異故事改編奇情片 「雪娘」 岳陽 王莫愁主演 同場加映：超級武俠打鬥巨片 「掌門人」 韓湘琴主演 走遍江湖訪仇家，真兇竟在枕邊人，有「龍門客棧」之氣氛，有「劍王之王」之場面，為武俠片登峯造極之作。 為酬謝觀眾起見票價一律照常 兩套超水準新片切勿錯過 下期預告「艷俠」汪玲陽明 主演 「路」王戎主演 成人壹元五毛 學生壹元二五 小童五毛

FOX CINEMA 2657 QUADRA ST. VICTORIA 域多利戲院 好片影戲院 歡迎合旅加胞胞高向娛樂的需求，本社每逢星期二、三、四、晚七時半在雲華奧林比亞戲院及逢星期日、下午二時在域多利戲院放映優秀粵語、國語影片 中西文化社謹啓 電話：六八八、四三二四

信託銀行 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE: 685-3935 定期八厘半 壹年至五年期，由五百元起。 短期存款 由五千元起 卅天至八十九天七厘七五 九十天至八十八天八厘二五 存款有政府保障萬無一失 香港滙兌 快捷妥當 經理黃宗振

鮮美沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。 貴兼不飽，則吾豈敢。 斤兩味道 招牌保證 雲南書畫院 根根 粵式點心 招牌保證

參觀日本世展遊覽香港集團起機 七月三日，八月卅日。單人或小組隨時起程，橫渡太平洋可乘波音七四七機有三百五十座位。 移民機票三百七十八，各票歡迎分期付款，代申請護照旅行保險。 辦公時間：星期六下午壹時至五時，平日照常，營業經理丘錫琛

City Home Mortgage and Savings Corporation 495 Main St., Vancouver, B.C. 活期存款七厘 定期存款 一個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五 城市家庭銀業公司

選論

中共發射人造衛星面面觀

中共此次發射人造衛星進入太空軌跡，引起舉世矚目，在國際間造成複雜的情勢。

美國政治、外交界，中共發射人造衛星之目的，在於向國際顯示其威望，這是側重於政治方面的看法。

美國國防部官員說，中共發射人造衛星，增加了下述可能性，此即發展一種能發射五英里或十英里以上射擊的火箭，預料將於一九七三年擁有第一個可作實戰使用的洲際飛彈，這是側重於軍事方面的看法。中共今後倘若走向配備洲際飛彈的道路，對於美蘇戰略體系是一項重大的挑戰。

美國早在去年底發表的國防白皮書中指出：為了對付蘇聯的核子威脅，以及保持美國長期的軍事優勢起見，應當進行反彈道飛彈的計劃。這不僅是應付蘇聯，同時也是防範中共未來的可能攻擊。現在中共發射人造衛星成功，美國自非加強軍事努力不可。

美國眾議院太空委員會主席米爾斯前天說：「這固然是個很簡單的人造衛星，中共還有一段長遠的途程要走，惟中共共有發射人造衛星的技術，使我們對於國防需要，不可再猶豫。」

紐約時報說：「中共若能發射人造衛星，也就是具有發射核子武器到地球上任何地方的能力。但中共此一進步實際上不能改變世界上的任何地方。中共可能有少數長程飛彈，美蘇卻有成千上萬。所以中共應該知道，如果企圖以飛彈運載核子武器進攻，便會引起它的國土和人民的毀滅。」

蘇聯對中共發射人造衛星最關切的問題，可分為軍事和政治的兩方面。

先看軍事方面，自從去年珍寶島武裝衝突以後，莫斯科當局認為，中共儘管人口眾多，軍力頗強，但蘇聯以核子武器為中心的現代化軍力，處於絕對優勢地位。

同時，蘇聯過去雖然預料中共將會發展洲際飛彈，惟僅估計中共先有中程飛彈，作為蘇聯軍事配備的根據。現在中共的進步如此迅速，蘇聯就不能不重新部署軍事。



各地通訊

應付當前生活環境 工友實行節約運動

其中如孤兒寡婦補助金，教育補助金，醫療金，退休金，女士生育期內之家庭津貼，會員留學期內，家庭生活津貼等。

目前生活程度高漲既成事實，工人欲平衡生活收支，唯有採取節約的辦法，可憐則憐，一般工人能養成儲蓄習慣，則具一家生活，將不會因物價波動而驟然受到驚嚇風財之威脅。

(續完)

香港五年內計劃 興建二十間酒店

(特訊)據有關消息透露，未來五年當中，香港或外地投資家將投資數百萬元在香港興建酒店，計劃中包括二十家豪華旅遊酒店，香港旅遊協會發言人謂：現已批准興建酒店工程，初步工程亦在進行中。

根據一份調查報告，已於本週向酒店業人士公佈，調查顯示香港，在一九七五年內，將有一萬四千五百間至一萬五千四百七十間酒店房間，目前本港有四百五十五間酒店房間，一百八十七間房間。

本年十月底，將有兩間中型酒店建成，明年，另有兩間酒店建成，其餘於一九七二年底有六間豪華酒店建成，在青山與大嶼山興建旅遊酒店之建築現正考慮中。

六匪傷警奪去警槍 上水閃電起回贖物

(港訊)六名悍匪昨晚在九龍地帶，搶走六名警員，繼而生擒警長和警員，經警方十二小時全力在九龍地帶地地式搜捕後，卒於昨日下午六時左右，迅速破案，除拘捕一名受匪徒匪外，並追回被奪去的警槍，子彈，警員身份證與一個夾夾。

雖然至昨晚止，仍有數名悍匪在逃，但警方目前已掌握若干可靠線索，相信逃劫匪將會一網成擒。

(未完)

哀謝

先考譚聯華字國英公府廣東台山郡金鄉大南村人痛於一九七〇年四月廿一日下午三時病逝於雷振打坤中央醫院積閱享壽八十有三歲經於同月廿七日下午三時假雷市比亞殯儀館舉行喪禮安葬於河景墳場 荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈素輓高誼隆情存均感謹此哀謝

未亡人 黃氏泣淚謹誌
孤子 新喜泣血稽顙
孤女 玉英泣血稽顙
媳婦 李氏泣淚謹誌
媳婦 李氏泣淚謹誌
男孫 李氏泣淚謹誌
女孫 李氏泣淚謹誌
男孫 李氏泣淚謹誌
女孫 李氏泣淚謹誌

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午八時起 供應至下午十時止
番街：五五五號
電話：六八五、〇七三七 六八四、〇九三三

醫中 鳳金林 雄國會

喜市定東街後西
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 內科雜症 陰陽虛損 胃腸疝氣 小兒疳積 遠年傷脚

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

利民公司

Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9824

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電 鑊氣保證
晚宴 招待懇歡 菜式新穎
筵席 南北食譜 加意選購

知味仕女 盡興乎來
電話：六八三·壹九三五

愛祖國，用國貨！

請選購祖國冰霜去頭大明蝦。

批發零售，極表歡迎！

新到商品介紹：

- 五磅庄 天津牌竹筍
- 一磅庄 江門沙河粉
- 一磅庄 江門糯米粉
- 一磅庄 天津味精
- 一磅庄 廈門米粉
- 一磅庄 四味奶糖
- 一磅庄 廣東臘腸
- 一磅庄 廣東臘腸
- 一磅庄 廣東臘腸

當歸養血調經片，月事不調，痛經腹脹。
感冒丹，傷風感冒，頭痛咳嗽。

萬國博覽會

七〇年萬國博覽會，在日本大阪舉行。本社為利便僑胞，今特組織，觀光遊覽團，乘日本航空，歡迎男女僑胞參加，餘位無多，請預早到來報名為荷。

雷根環球旅遊社啓

新到

- 冰霜鱈魚 高陸雲吞
- 冰霜鱈魚 高陸水餃
- 冰霜鮮魚球 高陸蝦餃
- 冰霜炸魚球 高陸馬蹄糕
- 紅棉沙河粉 高陸蓮蓉飽
- 紅棉波菜麵 高陸黃蓮蓉飽
- 紅棉伊府麵

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributor
514 Ford Building, 193 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C. Phone 684-7931

選辦中國商品 專營進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
大量批發，隨時供應。
總經理：李惠榮

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATE
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7581, 682-7582

凡有關於下列疑難問題請
垂詢，月結，入賬，生意交易如何進行與查帳，
開辦公司，(CORPORATION)或有限公司(COMPANY)，處理工
業外債，按時計算上稅，政府退休金，工人失業保
險，及一切稅務等。

敝處十二位專業會計師常備服務僑胞。

兼代辦中西文件書寫
按時上門服務 依期不誤

僑胞申請入加拿大國籍

請購簡建平林介山譯著之「加拿大」每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛海苔，海鮮醬，鮑魚醬。

大批香港粵劇舞台唱片，舞
國語時代曲，中西音樂十寸
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵拾花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花園
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到唐山海鮮

- 鮮大鱈魚 鮮大生魚
- 鮮吊片尤 鮮大塘虱
- 鮮大水魚 鮮大鯪魚
- 鮮大崇魚 鮮大扁魚
- 大幫合時唐山水貨運到
- 精製臘腸 臘鴨 牛肉干 發行

中國冰霜大明蝦

代理

新到

生晒白菜干
罐頭咖哩魚
廈門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

零沽批發
極表歡迎

TAI HING COMPANY LTD.
450 Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

電話 684-1754

日夜電話

874-7072

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小租價，概行接洽，工作週到，價廉相宜。

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7807
8 to 9 — 7 Days

神雕俠侶

金庸著

第九十九回

因此絲毫不敢怠忽。她走後，石子舖成的花徑，卻從假山石後的小路繞了過去，將近西邊亭邊，但聽得郭襄幽嘆了一口長氣。

黃蓉伏低身子，躲在山石後，聽得女兒輕輕說道：「怎麼等到這個時候，還步不來，這不叫人心焦麼？」

黃蓉大怒：「原來他還沒到，正可先行攔阻。」只聽郭襄又說道：「每時左右無人，我便跟老爺爺說吧。」

黃蓉本要伸足走出，去跟女兒說話，聽了這句話，又將腳縮了回來，尋思：「我雖是母親，平時也不易猜得中她的心思，這時正好聽她說。」

NOTARY PUBLIC 值公證人
Gordon W. Gumyow
501 Main St.
遺囑、辦理各種文件、代理買賣契據

山打根銀行式律師樓
片月街請日正門人可矣
電話 MU. 1-6513

伯影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 374-9710

家庭照相
結婚照相
護照晚上惠顧
請先電約

寶寶公司

Paul & Paul Co.
75 Pender St.
Vancouver 4, B.C.

新到大帮
A.B. 西風風扇，免費試用一年，自用，送禮，人、歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎試聽，主理印備

香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

設片打街七十七號十九號門牌歡迎各界善男信女光臨神有求必應或外埠來信求簽代求神示詳解

電話 255-8874 司理人黃植德

鄧李建築有限公司

專科木工裝修，美化土庫廚房，免費設計估價

電話 872-1088 254-2828

DONLEE CONSTRUCTION LTD.

中國絲綢

專辦大宗
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款小衫
衣褲男女
廚師男女
衣裳

電話 683-4929

化餅西藥

專配西藥
各種補丸
沖劑咖啡
女房用具
香粉雜貨
價格公道
格外歡迎

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4 B.C.
Phone 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各色色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 111-13816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

廚師上專
調味主任
地方推廣
招待宴會
大鑲小鑲
隨時應命
價格公道
格外歡迎

馬君裳

專上門修理各種洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、七七八五

榮榮臘味專家

精製臘味
批發全球
價目印備
函索即寄

WIN WIN
450-460 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四一七式門牌

華強公司

KENWARD
411 Columbia Ave. Vancouver
電話 684-88

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意

雲高華搜通公司

Vancouver Chimney Services
684-2937

專修大小商業及家庭煙囪工程。設計及修理。忠誠服務。快捷可靠。
電話：八七五、〇三九
151 E. Hastings, Vancouver B.C.

新美味

新邊麵麵
新鮮美味

昌記油漆

承接接泥水木工
油漆各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五、五九零

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭通運線
按批八字書 外埠到寄到
英雄相命時 時勢造英雄
寓高華打街東豐百號新亞旅社式樓
二三號房候教 電話八八五九〇六四

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

華強公司

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KERRIFER ST. MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答

吳國華辦事處啟

周愛權

精配各種隱形眼鏡
求修或配製之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

建興建築公司

承接裝修
土木工程
電話 281-8322

周愛權

精配各種隱形眼鏡
求修或配製之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

